



UNION OF SOUTH AFRICA
UNIE VAN SUID-AFRIKA

EXTRAORDINARY BUITENGEWONE Government Gazette Staatskoerant

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. CLXXIV.] PRICE 6d. PRETORIA, 23 OCTOBER 1953. PRYS 6d. [No. 5168.
23 OKTOBER

All Proclamations, Government and General Notices published for the first time, are indicated by a * in the left-hand upper corner.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

* No. 2323.] [23 October 1953.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF CLOCKS, WATCHES, WATCH STRAPS AND WATCH-CHAINS.

In terms of regulations 3 and 12 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 1293 of the 19th June, 1953, relating to the maximum prices of clocks, watches, watch straps and watch chains by:—

- (1) the deletion of sub-paragraph (4) of paragraph 1 hereof;
- (2) the substitution of the following new sub-paragraph (2) of paragraph 3 for the existing sub-paragraph (2) of paragraph 3 hereto:—

“3 (2) Where a dealer sells—

(a) a watch—

- (i) together with a watch chain or watch strap attached to such watch; or
- (ii) together with a watch chain or watch strap that was substituted at the time of the sale for the chain or strap that was attached to the watch immediately prior to the sale thereof; or

(b) a watch and at the same time a chain or strap for such watch whether or not the chain or strap is affixed to the watch;

the watch and chain or strap shall be regarded as a unit to which the appropriate maximum mark-up fixed in this Notice for the watch applies”;

- (3) The addition of the word “case” after the words “black” and “coloured” in the items “Spur, luminous, black” and “Spur, luminous, coloured” in section “2. Clocks” of the First Schedule thereto.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTES.

The effect of this Notice is—

- (1) to withdraw the maximum mark-ups for watch chains and straps sold as separate units and not together with watches;

Alle Proklamasies, Goewerments- en Algemene Kennisgewings, wat vir die eerste maal gepubliseer word, is in die linker-bohoek met 'n * gemerk.

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

* No. 2323.] [23 Oktober 1953.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KLOKKE, HORLOSIES, HORLOSIEBANDE EN HORLOSIEKETTINGS.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasies 3 en 12 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig Goewermentskennisgewing No. 1293 van 19 Junie 1953, betreffende maksimum pryse van klokke, horlosies, horlosiebande en horlosiekettings hierby deur—

- (1) subparagraaf (4) van paragraaf 1 daarvan te skrap;
- (2) die volgende nuwe subparagraaf (2) van paragraaf 3 in die plek te stel van die bestaande subparagraaf (2) van paragraaf (3) daarvan:—

„3 (2) Wanneer 'n handelaar—

(a) 'n horlosie verkoop—

- (i) saam met 'n horlosieketting of horlosieband daaraan; of
- (ii) saam met 'n horlosieketting of horlosieband wat ten tyde van die verkoop in die plek gestel is van die ketting of band wat aan die horlosie was onmiddellik voor die verkoop daarvan; of

(b) 'n horlosie verkoop en terselfdertyd 'n ketting of band vir sodanige horlosie, of die ketting of band aan die horlosie vasgemaak word of nie;

word die horlosie en ketting of band as 'n eenheid beskou waarop die toepaslike maksimum persentasie-byvoeging wat in hierdie kennisgewing vir die horlosie vasgestel is, van toepassing is”;

- (3) In afdeling „2. Wekkers” van die Eerste Bylae daarvan die woord „kas” na die woord „swart” in die item „Spur, liggewend, swart” in te voeg asook na die woord „liggewend” in die item „Spur, liggewend, in kleure”.

F. V. ASHPOLE,
Pryscontroleur.

OPMERKINGS.

Die uitwerking van hierdie kennisgewing is—

- (1) om die maksimum persentasie-byvoegings vir horlosiekettings en -bande wat as afsonderlike eenhede en nie saam met horlosies verkoop word nie, in te trek;

- (2) to ensure that the appropriate maximum mark-ups for watches are applied to both the watch and chain or strap where they are sold at the same time irrespective of whether the chain or strap is attached to the watch at the time of sale;
- (3) to clarify that "black" and "coloured" in the items "Spur, luminous, black" and "Spur, luminous, coloured" in section 2 of the Schedule to the Notice have reference to the colour of the cases of clocks.

* No. 2324.]

[23 October 1953.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF AERATED AND MINERAL WATERS.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby, with effect from 1st November, 1953, throughout the Union, excluding the territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay—

1. Fix the maximum prices at which aerated or mineral waters may be sold by any person to any other person at the prices specified in column 2 of the Schedule hereto; provided that—

- (i) where service is given to the purchaser, the said prices may be increased by *one penny* per bottle;
- (ii) where delivery is effected by the seller from his premises to those of the purchaser, the said prices may be increased by an amount not exceeding *sixpence* per dozen bottles.

2. Direct that for the purposes of this notice service shall be deemed to have been given to the purchaser when the aerated or mineral water is decanted and served to a purchaser who is seated.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTES.

(1) The effect of this notice is to fix as from 1st November, 1953, maximum prices for aerated or mineral waters whether sold for consumption off the seller's premises or on his premises. In the latter event provided service (as defined) is given the scheduled prices may be increased by 1d. It will be seen that these prices are graduated according to the cost to the seller. Provision is also made for a delivery charge of 6d. per dozen bottles.

(2) It should be noted that whenever it is necessary under Government Notice No. 566 of 28th March, 1952 (Issue of Invoices), for the seller to issue an invoice relating to the sale of any aerated or mineral waters he is required under paragraph (1) of that Notice to specify separately any deposit that may be charged for the containers themselves.

SCHEDULE.

COLUMN 1. Cost to Seller. Per Dozen.	COLUMN 2. Maximum Selling Price. Per Bottle.
Not exceeding 2s. 5d.....	s. d. 0 3
Exceeding 2s. 5d. but not exceeding 3s.....	0 4
Exceeding 3s. but not exceeding 4s.....	0 5
Exceeding 4s. but not exceeding 4s. 9d.....	0 6
Exceeding 4s. 9d. but not exceeding 5s. 6d....	0 7
Exceeding 5s. 6d.....	Cost plus 40 per cent.

- (2) om te verseker dat die toepaslike maksimum persentasie-byvoegings vir horlosies van toepassing gemaak word op sowel die horlosie en ketting of band wanneer hulle tegelykertyd verkoop word, afgesien daarvan of die ketting of band ten tyde van die verkoop aan die horlosie vas is of nie;
- (3) om duidelik te stel dat die woorde „swart” en „in kleure” in die items „Spur, liggewend, swart” en „Spur, liggewend, in kleure” van afdeling 2 van die Bylae van die kennisgewing betrekking het op die kleur van die kaste van klokke.

* No. 2324.]

[23 Oktober 1953.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN MINERAALWATER.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur: handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal hierby, met ingang van 1 November 1953, vir die hele Unie, met uitsondering van die gebied Suidwes-Afrika en die hawe en nedersetting Walvisbaai, as volg:—

1. Die maksimum pryse waarteen mineraalwater deur enigeen aan enigiemand anders verkoop mag word, is die pryse wat in kolom 2 van die Bylae hiervan aangegee is; met dien verstande dat—

- (i) wanneer diens aan die koper gelever word, genoemde pryse met *een pennie* per bottel verhoog mag word;
- (ii) wanneer die verkoper van sy perseel af op die koper s'n aflever, genoemde pryse met 'n bedrag van hoogstens *ses pennies* per dosyn bottels verhoog mag word.

2. Vir die toepassing van hierdie kennisgewing word dit beskou dat 'n diens aan die koper gelever is indien die mineraalwater geskink en opgedien word aan 'n koper wat sit.

F. V. ASHPOLE,
Pryscontroleur.

OPMERKINGS.

(1) Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat, met ingang van 1 November 1953, maksimum pryse vir mineraalwater wat verkoop word vir verbruik hetsy op of weg van die verkoper se perseel af, vasgestel word. In eersgenoemde geval mag die pryse in die Bylae met 1d. verhoog word; met dien verstande dat diens (soos omskryf) gelever word. Daar sal opgemerk word dat hierdie pryse gegradeer is volgens die kosprys vir die verkoper. Daar is ook voorsiening gemaak vir 'n verdeling van 6d. per dosyn bottels vir aflewering.

(2) Daar moet op gelet word dat wanneer dit vir die verkoper ingevolge Goewermmentskennisgewing No. 566 van 28 Maart 1952 (Uitreiking van Fakture) nodig is om 'n faktuur uit te reik betreffende die verkoop van enige mineraalwater, dit van hom ingevolge paragraaf (1) van daardie kennisgewing vereis word om enige deposito wat vir die houters self gevra mag word, afsonderlik aan te gee.

BYLAE.

KOLOM 1. Kosprys vir die verkoper. Per dosyn.	KOLOM 2. Maksimum verkoopprys. Per bottel.
Hoogstens 2s. 5d.....	s. d. 0 3
Meer as 2s. 5d. maar hoogstens 3s.....	0 4
Meer as 3s. maar hoogstens 4s.....	0 5
Meer as 4s. maar hoogstens 4s. 9d.....	0 6
Meer as 4s. 9d. maar hoogstens 5s. 6d.....	0 7
Meer as 5s. 6d.....	Kosprys plus 40 persent.

* No. 2325.]

[23 October 1953.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF PHARMACEUTICAL PREPARATIONS (AMENDMENT No. 13).

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby:—

1. Substitute the prices specified in columns 1 and 2 of Part A of the Schedule hereto for the prices of the same goods specified in columns 1 and 2 respectively of the Schedule to Government Notice No. 667 of 28th March, 1952 (Maximum Prices of Pharmaceutical Preparations), as amended.

2. Add to the Schedule to the aforesaid notice the names of the preparations and the prices in respect thereof specified in Part B of the Schedule hereto.

3. Delete from the Schedule to the aforesaid notice the names of the preparations and the prices in respect thereof specified in Part C of the Schedule hereto.

F. V. ASHPOLE,

Price Controller.

NOTE.—The effect to this notice is to substitute the prices specified in Part A of the following Schedule for the previously gazetted prices of the articles in question, and to add and delete the prices specified in Parts B and C respectively.

SCHEDULE.

PART A.

ALTERATIONS TO THE SCHEDULE TO GOVERNMENT NOTICE No. 667 OF 28TH MARCH, 1952, AS AMENDED.

	Column 1. Doz. s. d.	Column 2. Each. s. d.
Allenburys—		
Dextrin Maltose.....	51 0	6 0
Antiphlogistine—		
Trial.....	32 3	3 7
Small.....	60 9	6 9
Medium.....	90 0	10 0
Hospital.....	303 9	33 9
Nutex Sanitary Towels—		
Blue Box.....	32 6	3 6
Nutrine—		
Precooked—		
Small.....	24 11	2 6
Medium.....	39 7	3 11
Large.....	59 3	6 2
Phyllosan—		
Small.....	29 0	3 3
Large.....	47 0	5 3
Regulettis—		
Large.....	17 6	2 0

PART B.

ADDITIONS TO THE SCHEDULE TO GOVERNMENT NOTICE No. 667 OF 28TH MARCH, 1952, AS AMENDED.

	Column 1. Doz. s. d.	Column 2. Each. s. d.
Phensic—		
Slide Pack.....	13 6	1 6

PART C.

DELETIONS FROM THE SCHEDULE TO GOVERNMENT NOTICE No. 667 OF 28TH MARCH, 1952, AS AMENDED.

	Column 1. Doz. s. d.	Column 2. Each. s. d.
Phensic—		
Pocket Size.....	6 0	0 8

* No. 2325.]

[23 Oktober 1953.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN FARMASEUTIESE PREPARATE (WYSIGING No. 13).

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal hierby as volg:—

1. Die pryse in onderskeidelik kolomme 1 en 2 van Deel A van die Bylae hiervan aangegee, vervang die pryse van dieselfde goedere wat aangegee is in onderskeidelik kolomme 1 en 2 van die Bylae van Goewermmentskennisgewing No. 667 van 28 Maart 1952 (Maksimum Pryse van Farmaseutiese Preparate), soos gewysig.

2. Die name van die preparate en die pryse daarvan wat in Deel B van die Bylae hiervan aangegee word, word toegevoeg aan die Bylae van voornoemde kennisgewing.

3. Die name van die preparate en die pryse daarvan wat in Deel C van die Bylae hiervan aangegee word, word uit die Bylae van voornoemde kennisgewing geskrap.

F. V. ASHPOLE,

Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is om die pryse wat in Deel A van die Bylae van hierdie kennisgewing gepubliseer is in die plek te stel van die pryse van die betrokke artikels wat voorheen gepubliseer is, en om die pryse wat in Deel B en C gepubliseer is, onderskeidelik by te voeg en te skrap.

BYLAE.

DEEL A.

WYSIGINGS VAN DIE BYLAE AAN GOEWERMMENTSKENNISGEWING No. 667 VAN 28 MAART 1952, SOOS GEWYSIG

	Kolom 1. Dosyn. s. d.	Kolom 2. Elk. s. d.
Allenbury se—		
Dextrin Maltose.....	51 0	6 0
Antiphlogistine—		
Proef.....	32 3	3 7
Klein.....	60 9	6 9
Middelslag.....	90 0	10 0
Hospitaal.....	302 9	33 9
Nutex se sanitêre doeke—		
Blue Box.....	32 6	3 6
Nutrine—		
Precooked—		
Klein.....	24 11	2 6
Middelslag.....	39 7	3 11
Groot.....	59 3	6 2
Phyllosan—		
Klein.....	29 0	3 3
Groot.....	47 0	5 3
Regulettis—		
Groot.....	17 6	2 0

DEEL B.

TOEVOEGINGS AAN DIE BYLAE VAN GOEWERMMENTSKENNISGEWING No. 667 VAN 28 MAART 1952, SOOS GEWYSIG.

	Kolom 1. Dosyn. s. d.	Kolom 2. Elk. s. d.
Phensic—		
Slide Pack.....	13 6	1 6

DEEL C.

SKRAPINGS UIT DIE BYLAE VAN GOEWERMMENTSKENNISGEWING No. 667 VAN 28 MAART 1952, SOOS GEWYSIG.

	Kolom 1. Dosyn. s. d.	Kolom 2. Elk. s. d.
Phensic—		
Sakgrootte.....	6 0	0 8

* No. 2326.]

[23 October 1953.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GROCERIES.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, hereby amend Government Notice No. 1704 of 7th August, 1953 (Maximum Prices of Groceries) by the insertion of the following sub-paragraph 4 (c) after sub-paragraph 4 (b) of the First Schedule thereto, viz.—

"4. (c) Wherever in the Fourth Schedule hereto provision is made for allowances in respect of road transportation costs, the distances specified are determinable by reference to the nearest station or siding and shall in no case exceed the distance from such railway station or siding to the place of sale."

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to ensure that road transportation distances shall be limited to the distance from the nearest railway station or siding to the place of sale. For example, the maximum price of a 14 oz. tin of condensed milk at (say) Uitenhage is 1s. 2½d. No dealer in Uitenhage can claim to be entitled to sell at 1s. 3d. on the ground that having transported the condensed milk in question by road from Port Elizabeth he is entitled to the allowance of ½d. per tin for road transportation over a distance exceeding 15 miles but not exceeding 150 miles. In such a case the distance can be calculated only from Uitenhage.

* No. 2327.]

[23 October 1953.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF OATHAY AND CUT OATHAY.

In terms of regulation 3 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby throughout the Union excluding the Territory of South West Africa and the port and settlement of Walvis Bay:—

1. Oathay.

(1) Fix *six shillings and elevenpence* per 100 lb. as the maximum price at which unbaled oathay may be sold by any person to any other person.

(2) Fix *seven shillings and elevenpence* per 100 lb. as the maximum price at which baled oathay may be sold by any person to any other person; provided that where any such oathay is purchased for resale the said maximum prices may, for the purpose of determining the maximum prices at which such oathay may be resold, be increased by the addition thereto of—

- (a) *one shilling* per 100 lb.;
- (b) the actual cost of railage per 100 lb. from the producer's station; and
- (c) an amount equivalent to *one penny* per 100 lb. per mile in respect of cartage from the premises of the reseller to the premises of the purchaser.

2. Cut Oathay (Bagged or Baled).

(1) Fix the following as the maximum prices at which bagged or baled cut oathay may be sold by a manufacturer to any person:—

- (a) First grade: 10s. 9d. per 100 lb.
- (b) Second grade: 9s. 9d. per 100 lb.
- (c) Under second grade: 5s. 5d. per 100 lb.

* No. 2326.]

[23 Oktober 1953.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KRUIDENIERSWARE.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig Goewermenskennisgewing No. 1704 van 7 Augustus 1953 (Maksimum Pryse van Kruideniersware) hierby deur die volgende subparagraaf 4 (c) na subparagraaf 4 (b) van die Eerste Bylae daarvan in te voeg, nl.—

"4. (c) Waar in die Vierde Bylae hiervan voorsiening gemaak word vir vergunnings ten opsigte van padvervoerkoste, moet die afstande wat genoem word, bereken word met verwysing na die naaste spoorwegstasie of -halte en mag in geen geval die afstand van sodanige spoorwegstasie of -halte af na die plek van verkoop oorskry nie."

F. V. ASHPOLE,
Pryscontroleur.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om te verseker dat padvervoerafstande beperk word tot die afstand van die naaste spoorwegstasie of -halte na die plek van verkoop. Byvoorbeeld, die maksimum prys van 'n 14 ons-blik gekondenseerde melk te (sê) Uitenhage is 1s. 2½d. Geen handelaar in Uitenhage kan daarop aanspraak maak dat hy geregtig is om dit teen 1s. 3d. te verkoop op grond daarvan dat hy die betrokke gekondenseerde melk per pad van Port Elizabeth af vervoer het en dus geregtig is op 'n vergunning van ½d. per blik vir padvervoerkoste oor 'n afstand van meer as 15 myl maar hoogstens 150 myl nie. In so 'n geval kan die afstand slegs van Uitenhage af bereken word.

* No. 2327.]

[23 Oktober 1953.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN HAWERHOOI EN GESNYDE HAWERHOOI.

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryscontroleur, handelende kragtens regulasie 3 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, bepaal hierby vir die hele Unie, met uitsondering van die gebied Suidwes-Afrika en die hawe en nederstelling Walvisbaai, as volg:—

1. Hawerhooi.

(1) Die maksimum prys waarteen ongebaalde hawerhooi deur enigeeen aan iemand anders verkoop mag word, is *ses sjielings en elf pennies* per 100 lb.

(2) Die maksimum prys waarteen gebaalde hawerhooi, deur enigeeen aan iemand anders verkoop mag word, is *sewe sjielings en elf pennies* per 100 lb.; met dien verstande dat, wanneer die hawerhooi vir herverkoop aangekoop word, genoemde maksimum prys vir die berekening van die maksimum pryse waarteen sodanige hawerhooi weer verkoop kan word, verhoog kan word deur die toevoeging daaraan van—

- (a) *een sjieling* per 100 lb.;
- (b) die werklike spoorvragkoste per 100 lb. van die produsent se stasie af; en
- (c) 'n bedrag gelyk aan *een pennie* per 100 lb. per myl ten aansien van die vervoerkoste van die herverkoper se perseel af na die koper se perseel toe.

2. Gesnyde Hawerhooi (in sakke of gebaal).

(1) Die maksimum pryse waarteen die volgende gesnyde hawerhooi in sakke of gebaal deur 'n fabrikant aan enigeeen verkoop mag word, is—

- (a) Eerste graad: 10s. 9d. per 100 lb.
- (b) Tweede graad: 9s. 9d. per 100 lb.
- (c) Laer as tweede graad: 5s. 5d. per 100 lb.

(2) Fix the following as the maximum prices at which bagged or baled cut oathay may be sold by any person, other than the manufacturer, to any other person:—

- (a) First grade: 11s. 9d. per 100 lb.
- (b) Second grade: 10s. 9d. per 100 lb.
- (c) Under second grade: 6s. 5d. per 100 lb.

The above prices may be increased by the actual cost of railage from the manufacturer's siding or station and by *one penny* per 100 lb. per mile in respect of cartage from the premises of the seller to the premises of the purchaser.

(3) Direct that where, in the case of cut bagged oathay, the bags are returned to the seller the purchaser shall be entitled to a refund of 1s. per bag.

3. Prescribe that as from April, 1954, to October, 1954, *one and a halfpenny* per 100 lb. per month may be added to the prices fixed in paragraphs 1 and 2 above.

4. For the purpose of paragraph 2 of this notice—

„first grade cut oathay” means cut oathay which may contain admixtures of lucerne, chaff, teff or other grasses; provided it does not contain less than 35 per cent by weight of oat kernels of cultivated oats;

„second grade cut oathay” means cut oathay which may contain admixtures of lucerne, chaff, teff or other grasses; provided it does not contain less than 20 per cent by weight of oat kernels of cultivated oats.

5. Direct that where the oathay or cut oathay is railed to or to the order of the buyer, the maximum price fixed—

- (1) in sub-paragraph (1) of paragraph 1 shall be free on rail, producer's station;
- (2) in sub-paragraph (2) of paragraph 1 shall be free on rail, seller's station;
- (3) in sub-paragraph (1) of paragraph 2 shall be free on rail, manufacturer's siding or station.

6. Withdraw Government Notice No. 2359 of 9th October, 1952 (Maximum Prices of Oathay).

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the maximum price of oathay and cut oathay by 2d. per 100 lb.

* No. 2328.] [23 October 1953.
PRICE CONTROL.

EXEMPTIONS FROM PRICE CONTROL REGULATIONS (DECONTROL OF PRICES).

In terms of regulation 12 of War Measure No. 49 of 1946, I, Frederick Viljoen Ashpole, Price Controller, do hereby with effect from 1st November, 1953, amend Government Notice No. 563 of 28th March, 1952 (Exemptions from Price Control Regulations—Decontrol of Prices) by the deletion from the Schedule thereto of the words “Aerated or Mineral Waters”.

F. V. ASHPOLE,
Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to remove aerated or mineral waters from the Schedule of goods, the prices of which are decontrolled.

Attention is invited to Government Notice No. 2324 of this date introducing maximum prices for aerated or mineral waters.

(2) Die maksimum pryse waarteen gesnyde hawerhooi in sakke of gebaal deur enigeen, behalwe die fabrikant, aan iemand anders verkoop mag word, is—

- (a) Eerste graad: 11s. 9d. per 100 lb.
- (b) Tweede graad: 10s. 9d. per 100 lb.
- (c) Laer as tweede graad: 6s. 5d. per 100 lb.

Bostaande pryse kan verhoog word met die werklike spoorvrag van die fabrikant se halte of stasie af en met *een pennie* per 100 lb. per myl ten aansien van die vervoerkoste van die verkoper se perseel af na die koper se perseel toe.

(3) In die geval van gesnyde hawerhooi in sakke waar die sakke aan die verkoper teruggestuur word, is die koper geregtig tot 'n terugbetaling van 1s. per sak.

3. Van April 1954 tot Oktober 1954 kan 'n *anderhalfpennie* per 100 lb. per maand by die prys in paragrawe 1 en 2 hierbo vasgestel, gevoeg word.

4. Vir die toepassing van paragraaf 2 van hierdie kennisgewing beteken—

„gesnyde hawerhooi, eerste graad”, gesnyde hawerhooi wat byvoegsels van lusern, kaf, tef of enige ander grassoorte mag bevat; mits dit nie minder as 35 persent aan gewig hawerkorrels van verboude hawer bevat nie;

„gesnyde hawerhooi, tweede graad”, gesnyde hawerhooi wat byvoegsels van lusern, kaf, tef of enige grassoorte mag bevat; mits dit nie minder as 20 persent aan gewig hawerkorrels van verboude hawer bevat nie.

5. Wanneer hawerhooi of gesnyde hawerhooi per spoor aan of aan die order van die koper versend word, is die maksimum prys wat vasgestel is—

- (1) in subparagraaf (1) van paragraaf 1 vry op spoor produsent se stasie;
- (2) in subparagraaf (2) van paragraaf 1 vry op spoor verkoper se stasie;
- (3) in subparagraaf (1) van paragraaf 2 vry op spoor fabrikant se halte of stasie.

6. Goewermenskennisgewing No. 2359 van 9 Oktober 1952 (Maksimum Pryse van Hawerhooi) word hierby herroep.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum pryse van hawerhooi en gesnyde hawerhooi met 2d. per 100 lb. verhoog word.

* No. 2328.] [23 Oktober 1953.
PRYSBEHEER.

VRYSTELLING VAN PRYSBEHEERREGULASIES (VRYSTELLING VAN PRYSE).

Ek, Frederick Viljoen Ashpole, Pryskontroleur, handelende kragtens regulasie 12 van Oorlogsmaatreël No. 49 van 1946, wysig hierby, met ingang 1 November 1953, Goewermenskennisgewing No. 563 van 28 Maart 1952 (Vrystelling van Prysbeheerregulasies—Vrystelling van Pryse) deur die woord „mineraalwater” uit die Bylae daarvan te skrap.

F. V. ASHPOLE,
Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat mineraalwater verwyder word uit die Bylae van goedere waarvan die pryse vrygestel is.

Die aandag word gevestig op Goewermenskennisgewing No. 2324 van hierdie datum wat maksimum pryse vir mineraalwater instel.

* No. 2329.]

[23 October 1953.]

WITHDRAWAL OF CONTROL OF EMPTY USED LUBRICATING OIL DRUMS.

I, ERIC HENDRIK LOUW, in my capacity as Minister of Economic Affairs, and acting under the powers conferred upon me by War Measure No. 146 of 1942, as amended by War Measure No. 85 of 1943 and read with War Measure No. 75 of 1945, do hereby withdraw Government Notice No. 1187 dated 30th May, 1952, as from the date of this notice.

ERIC H. LOUW,
Minister of Economic Affairs.

EXPLANATORY NOTE.—The effect of this notice is that internal control in respect of empty used lubricating oil drums is no longer exercised in the Union of South Africa.

PROCLAMATION

BY HIS EXCELLENCY THE HONOURABLE ERNEST GEORGE JANSEN, DOCTOR OF LAWS, GOVERNOR-GENERAL OF THE UNION OF SOUTH AFRICA.

* No. 222, 1953.]

REPRESENTATION OF NATIVES ACT, 1936 (No. 12 OF 1936).—HOUSE OF ASSEMBLY BY-ELECTION: ELECTORAL CIRCLE OF CAPE WESTERN.

Whereas it has been notified to me that a vacancy has occurred in the representation in the House of Assembly of the Electoral Circle of Cape Western, by reason of the fact that Mr. Brian Percy Bunting has ceased to be a member of the House of Assembly;

Now, therefore, under and by virtue of the powers and authority vested in me by sections *thirty* and *thirty-one* of the Representation of Natives Act, 1936 (No. 12 of 1936), as amended, and paragraph 33 of the Regulations issued under section *thirty-eight* of the said Act and promulgated under Government Notice No. 981 of the 10th July, 1936, I do hereby declare—

- (1) that a vacancy exists in the representation in the House of Assembly of the Electoral Circle of Cape Western;
- (2) that Thursday, the 21st day of January, 1954, shall be the day upon or before which nominations of candidates for election to fill the said vacancy shall be lodged in accordance with the provisions of section *thirty-two* of the said Act and of paragraph 34 of the aforesaid Regulations;
- (3) that if a poll becomes necessary in the Electoral Circle aforesaid for the reason that more than one person shall have been duly nominated for election as a member of the House of Assembly for the said Electoral Circle, the said poll shall be taken on Wednesday, the 21st day of April, 1954, and shall commence at seven o'clock in the forenoon and shall close at eight o'clock in the evening of the said day; and
- (4) that the Electoral Officer, Cape Town, or other person lawfully acting for him, shall be and is hereby appointed to be the Returning Officer at the election in the said Electoral Circle to fill the said vacancy.

GOD SAVE THE QUEEN.

Given under my Hand and Great Seal at Pretoria on this Twenty-first day of October, One thousand Nine hundred and Fifty-three.

E. G. JANSEN,
Governor-General.

By Command of His Excellency the
Governor-General-in-Council.

P. O. SAUER.

* No. 2329.]

[23 Oktober 1953.]

HERROEPING VAN BEHEER OOR LEE-GEBRUIKTE SMEEROLIEDROMME.

Ek, ERIC HENDRIK LOUW, in my hoedanigheid van Minister van Ekonomiese Sake, en handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by Oorlogsmaatreeël No. 146 van 1942, soos gewysig by Oorlogsmaatreeël No. 85 van 1943 en gelees saam met Oorlogsmaatreeël No. 75 van 1945, trek hierby Goewermentskennisgewing No. 1187 van 30 Mei, 1952, terug met aanvang van die datum van hierdie kennisgewing.

ERIC H. LOUW,
Minister van Ekonomiese Sake.

VERDUIDELIKENDE OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat binnelandse beheer ten opsigte van leë-gebruikte smeeroliedromme nie meer in die Unie van Suid-Afrika uitgeoefen word nie.

PROKLAMASIE

VAN SY EKSELLENSIE DIE EDELE ERNEST GEORGE JANSEN, DOKTOR IN DIE REGTE, GOEWERNEUR-GENERAAL VAN DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

* No. 222, 1953.]

NATURELLE-VERTEENWOORDIGINGSWET, 1936 (No. 12 VAN 1936).—VOLKSRAADTUSSEN-VERKIESING: KIESKRING WESTELIKE KAAP.

Nademaal dit aan my bekendgemaak is dat 'n vakature in die verteenwoordiging in die Volksraad van die Kieskring Westelike Kaap ontstaan het weens die feit dat mnr. Brian Percy Bunting opgehou het om 'n lid van die Volksraad te wees;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikels *dertig* en *een-en-dertig* van die Naturelle-Verteenwoordigingswet, 1936 (No. 12 van 1936), soos gewysig, en paragraaf 33 van die Regulasies uitgevaardig ingevolge artikel *agt-en-dertig* van genoemde Wet en afgekondig by Goewermentskennisgewing No. 981 van 10 Julie 1936, hierby as volg verklaar:—

- (1) Dat daar 'n vakature in die verteenwoordiging in die Volksraad van die Kieskring Westelike Kaap bestaan;
- (2) dat Donderdag, 21 Januarie 1954, vasgestel is as die dag waarop of waarvoor nominasies van kandidate vir verkiesing om genoemde vakature aan te vul ingedien moet word volgens die bepalings van artikel *twee-en-dertig* van genoemde Wet en van paragraaf 34 van genoemde Regulasies;
- (3) dat ingeval 'n stemming in voormelde Kieskring nodig word weens die feit dat meer as een persoon vir verkiesing as 'n lid van die Volksraad vir genoemde Kieskring genomineer is, gemelde stemming op Woensdag, 21 April 1954, sal plaasvind en sal begin om seweur in die voormiddag en sal sluit om agtuur in die namiddag van daardie dag; en
- (4) dat die Verkiesingsbeampte, Kaapstad, of enige ander persoon wat wettiglik in sy plek ageer, die Kiesbeampte sal wees en hierby as sodanig benoem word, by die verkiesing in gemelde Kieskring om gemelde vakature aan te vul.

GOD BEHOEDE DIE KONINGIN.

Gegee onder my Hand en Grootseël te Pretoria, op hede die Een-en-twintigste dag van Oktober Eenduisend Negenhonderd Drie-en-vyftig.

E. G. JANSEN,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die
Goewerneur-generaal-in-rade.

P. O. SAUER.

Reading matter for Farmers!

The Department of Agriculture, Pretoria, issues the following publication (in English and Afrikaans) in the interest of farmers in particular and for the agricultural industry in general—

FARMING in South Africa

A monthly Journal of short, practical articles, intended particularly for farmers who want sound, expert advice in plain, non-technical language Every farmer should keep in touch with his Department, and obtain the advice it is able to give, by reading—



SUBSCRIPTIONS in the Union, South West Africa, Bechuanaland Protectorate, Southern and Northern Rhodesia, and Mozambique: 5s. per annum, post free (otherwise 7s. 6d. per annum).

Subscriptions may be posted direct to the Government Printer, Pretoria, or handed in at any Post Office.

FARMING IN SOUTH AFRICA

Leesstof vir Boere!

Die Departement van Landbou, Pretoria, publiseer die volgende blad (in Afrikaans en Engels) in belang van boere in die besonder, en van die landboubedryf in die algemeen—

BOERDERY in Suid-Afrika

'n Maandblad bevattende kort, praktiese artikels, spesiaal bedoel vir boere wat goeie, deskundige advies verlang en geskryf in eenvoudige, nie-tegniese taal Elke boer behoort met sy Departement in voeling te bly en die advies te verkry wat dit in staat is om te gee, deur middel van—



INTEKENGELD in die Unie, Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland Protektoraat, Suid- en Noord-Rhodesië en Mozambique: 5s. per jaar, posvry (andersins 7s. 6d. per jaar).

Intekengeld kan direk aan die Staatsdrukker, Pretoria, gepos word, of by 'n poskantoor ingehandig word.

BOERDERY IN SUID-AFRIKA

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



"COMMERCE & INDUSTRY"

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mozambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



"HANDEL EN NYWERHEID"

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsvertegenwoordigers het, lyste van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighede in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid